

28.10.1874

Nowa kath. šula so přepoda a poswjeći	Die neu erbaute kath. Schule wird übergeben und geweiht
Dnja 28.10.1874 so nowa šula, kiž bě so najnowšich směrnicach Sakskeje za šule natwarila, swjatočnje poswjeći a k wužiwanju přepoda. Płaćila je 30.000 hriwnow - z pódlanskimi twarjenjami. Spěchowanske srědki tež hižo dawachu: 800 toleri - někak 3.000 hriwnow. Přinošk deleka z Katholskeho posoła z dnja 07.11.1874 móžeće w načasnym pismje čitać, hdyž na wobrazk kliknjeće.	Am 28.10.1874 wurde die neue Schule, die nach den aktuellsten Richtlinien Sachsens für Schulgebäude errichtet worden war, feierlich geweiht und zur Nutzung übergeben. Gekostet hat der Bau samt Nebengebäuden: 30.000 Mark Fördergeld gab es auch schon: 800 Taler - ca. 3.000 Mark Mit einem Klick auf diese Zeile können Sie den unten abgebildeten Zeitungsbericht übersetzt und in aktueller Schrift lesen.

3 Radworja, 28. oktobra. Dženska bu naša nowa šula pschěz wch-
 fotodostojneho Can. Cap. Cant. luj. Sakuba Rucžanka chrtwinsch posmjecjena.
 Po spěwanej božej mschi bu zhromadženej wosadze a šulskej młodzinje we swje-
 czeńskim přědowanju na wutrobu položene, za czo maja so w nastupanju noweje
 šule Bohu dźakować a wo czo joho prosjeć. Po „Veni sancte Spiritus
 (přichńdź swjaty Ducho)“ poda so swjeczeński cžah, we kotrymž so tež naš chollator
 luj. hrabja Klemens z Einsiedel z Radworja a tachantli šulski direktor luj.
 Pětr Scholta z Budyšina namataschtaj, z farileje cyrkwy t noweje šuli, mjez
 tym zo so ze mschěmi zwonami zwonješe. Pschěd šulu a we šulskimaj swo-
 maj buch swjeczeńste modlitwy wuspěwane a t tomu skusćace wobriady wufo-
 njane. Stóněnje bu we cyrkwi tchwalbnj tchěrliuč Te Deum laudamus spěwanj.
 Wóh daj, zo by nowa šula hafo měšino rozwučenja a tchěscžaništeje
 cžahnybny jeno dobre a wužitne sobustawy za swójb, wosadu, kraj a cyrkej
 łubtała.
 H. D.

<div style=„text-align:center“>Einzelne Wörter</div>

„Stara šula“ džensa — Die „Alte Schule“ heute



[start](#)

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=jahr_1874&rev=1644266686

Last update: **2022/02/07 20:44**

